

Bon voyage!

B. Laušman.

*Mr. le ministre de l'industrie B. Laušman
accueillit très favorablement la fondation de*

*»Hutnické listy« (la Revue de Métallurgie), dis-
cute les tâches de cette revue et exprime son
attente que la revue apportera un concours im-
portant à l'évolution de la métallurgie tchéco-
slovaque nationalisée.*

Úkoly znárodněných podniků.

Ing. Jan Růžička. Praha.

338.45:351.711].001.12

(Generální ředitel jednoho z nejdůležitějších národních podniků, »Československé hutě, národní podnik«, Ing. Jan Růžička probírá některé důležité úkoly, s nimiž se v budoucnosti musí národní podniky vyrovnati, oceňuje důležitost výchovy dorostu a organizace výzkumnictví a podává nadějně provozní výsledky, jichž se dosáhlo v posledních dvou měsících ve výrobě surové oceli, která činila 113 % proti průměru v r. 1936 a 75 % proti nejlepšímu předmnichovskému roku, t. j. r. 1937.)

Úkoly znárodněných podniků nejsou lehké, ale nutno pevně věřit, že se úspěch dostaví a že československý průmysl obhájí svoje místo ve světovém hospodářství za lepších podmínek pro pracujícího člověka, než tomu bylo dosud.)

Znárodnění československého průmyslu uložilo národním podnikům resp. jejich představitelům mnohé úkoly; některé z nich si vyžadují úplně nové pojetí, jiné se zase změnilo do rozsahu; o mnohých z nich se již hovořilo a psalo při nej-
různějších příležitostech, některým se věnuje prozatím menší pozornost.

Vydání prvního čísla našeho časopisu poskytuje příležitost, abychom pojednali - pokud to rámec tohoto článku dovoluje - o některých úkolech, s nimiž se musíme v budoucnu vyrovnati.

Často se setkáváme s námitkou, ať již vyslovenou či jen naznačenou, že znárodnění - hlavně tam, kde jde o vytvoření větších celků - přinese zbyrokratisování veškerého našeho průmyslového podnikání a že úplně zmizí moment soutěživosti.

Tuto námitku slyšíme často i od zahraničních zájemců o způsob a vývoj našeho znárodnění, a to hlavně z oněch zemí, které samy začínají řešiti podobné problémy. Nestačíme všem těm, kteří tuto otázku kladou, dosti důrazně poukazovati na dekret a statut, který výslovně ukládá obchodní vedení průmyslových podniků; poukazujeme na to - a tento důvod působí kladně zejména u zahraničních kritiků - že národní podniky jsou vedeny většinou lidmi, kteří vyrostli v soutěži a soutěží se dostali na ona místa, která dnes zastávají. Též poukaz na náš soutěživý postup na zahraničních trzích - na některých jsme se již čestně umístili - potírá výtku neschopnosti soutěže. Budeme proto vši silou podporovati v našem konání všechny možné druhy soutěžení, jako jsou na př.: soutěžení mezi porovnatelnými závody téhož národního podniku, soutěžení mezi jednotlivými příbuznými národními podniky, soutěžení ve výkonu a jakosti atd.

Víme ovšem, že naše soutěživost nebude budována na seškrtaných platech a japonských

mzdách, jsouce si vědomi, že dobrá úplata za vysoký a kvalitní výkon nikterak neohrožuje prosperitu; bez výkonu není arci soutěživosti.

Abychom se úspěšně uplatnili na trzích, potřebujeme dokonale vybudované továrny; dnes již téměř dopodrobna víme, do jaké míry byla naše výrobní zařízení vykořisťováním zničena, kolik jsme zanedbali ve vývoji a kam se máme jít učit. Pomalu si též uvědomujeme vlastní síly a možnosti vlastního přínosu světov. hospodářství.

V technické výstavbě budeme arci odkázáni především sami na sebe. Naše původní naděje, že bude možno získati mnohá moderní strojová zařízení z ciziny, se pomalu zmenšují; budeme se proto více než jsme očekávali muset spoléhati na práci vlastních techniků, což má též jednu nespornou výhodu: zúčastníme se pak - získavše zkušenosti v nových oborech

těžkého strojírenství - též soutěže na světovém trhu. Soustředujeme proto všechny naše tvůrčí síly do několika druhů pracovních středisk. Jsou to jednak národní podniky a v nich různé pracovní výbory, jednak výzkumné ústavy a též - náš časopis.

Na rozdíl od dřívějších budovatelských zá-
měrů, řízených zájmy čistě egoistickými, často velmi krátkodobými, může býti technická výstavba našeho průmyslového podnikání pouze plánovitá: budeme pracovati podle zásad celostátního plánování. Uvedení našich závodů na vyšší aspoň první evropské třídy je nutné již z toho důvodu, že se octneme v několika málo letech v ostré soutěži s mocným průmyslem jiných států, řízeným jinými hledisky, než jsou hlediska naše, a v této soutěživosti obtoží jen ten, kdo bude s to vyráběti levně. Náš dopravní handicap je mimořádně nepříznivý: o to levněji musíme vyrábět!

Dosavadní názory na programovou práci se týkaly v podstatě sobecké výstavby výroben;



zanedbávaly více méně ohled na složky sociální. Výstavba sociálních zařízení nejrůznějšího druhu bude proto předmětem naší vytrvalé péče a bude předmětem častých speciálních úvah v tomto časopise.

Není pochyby o tom, že úkoly technické a sociální výstavby si vyžádají velkých finančních nákladů. A nemůže také býti úkolem tohoto nástinu vyjadřovati se v číslicích; půjde však o miliardy. Státní pokladně anebo jiným zdrojům nehodláme býti na obtíž; chceme si na vlastní úkoly vydělat sami.

Jsou zde ještě dva momenty, kterými se náš nový podnikatelský duch - a zdůrazňujeme úmyslně podnikavost úřadování - má lišiti od podnikání dosavadního. Jsou to: výchova dorostu a výzkumnictví. Ve věci opatrování pracovních sil nemusel býti liberalistický podnikatel tak prozíravý, jak to dnes doba od nás žádá: měl k dispozici reservoir pracovních sil, často i nezaměstnaných, ochotných zastávat i těžké úkoly za nízkou mzdou. Dnešní zaměstnanec, hlavně po zredukování našeho pracovního trhu po odcházejících pracovních silách a při hladu po zboží má nečekanou možnost uplatnit se, a této možnosti také vydatně využívá. Chceme-li tedy zajistiti pro těžké hutní povolání pracovní síly všeho druhu, musíme je získávat již výchovou ve speciálních školách, zlepšovati jejich pracovní podmínky nejrůznějším způsobem, zmechanisování práce v to počítajíc, a snažiti se o nový a přiměřenější způsob honorování těžkých pracovních výkonů. Nedostatek dorostu v některých odbo-rech hutního podnikání je v přítomné době velmi povážlivý a vyžadoval by speciálního statistického studia, které by ukázalo, jakým počtem nových sil je nutno ročně doplňovati stav našich - namnoze již přestárých - zaměstnanců. Proto jsme pevně odhodláni podporovati všemožným způsobem každou snahu, vedoucí ke školení dorostu všech kategorií.

Rovněž ve výzkumu, který je základem každého moderního a úspěšného průmyslového podnikání máme proti jiným zemím mimořádně mnoho co dohánět. Dřívější způsob hospodaření vlastnímu výzkumu nepřál: cizí kapitál u nás pracující měl především zájem na licenčních smlouvách z ciziny, vlastní kapitál si netroufal - též se zřetelem na dividendy - výzkum řádně dotovat. Letmý pohled za hranice - míníme tím hlavně Sovětský svaz a Spojené státy severoamerické - ukazuje, co může pro průmysl znamenat výzkum.

Na výzkumu proto nehodláme šetřiti, vědouce, že každá rozumně vynaložená koruna se stonásobně vrátí. Máme totiž jeden mimořádně příznivý předpoklad pro zhodnocení výsledků výzkumu, předpoklad, který nalezneme jen v málo státech: vysoce kvalitní dělnictvo, které si zaslouží, aby jeho pracovní inteligence byla vždy víc a více zhodnocována.

Chtěli bychom poukázati ještě na jeden moment v našem novém podnikání, který bude odlišný

od dob dřívějších, t. j. na moment kontroly a s tím související zveřejňování pracovních výsledků. Budeme mít kontrolu nejen nadřazenými institucemi, ale i se strany občanstva, t. j. se strany veřejného mínění vůbec: budeme právem kritizováni veřejností, a to hlavně tehdy, až pronikne všude mezi občanstvo přesvědčení, že nikoliv bankám nebo akcionářům, ale státu, t. j. všem občanům, patří národní průmysl. Předmětem kontroly budou nejrůznější hlediska, tedy administrativa, plánovací výsledky, výsledky výstavby, bilanční výsledky atd.

Závěrem bychom chtěli našim čtenářům předložit několik čísel o našich dosavadních pracovních výsledcích. Jsou to čísla o naší výrobě surové oceli v roce 1945 a 1946.

Rok 1945

červenec	41.200 t
srpen	59.400
září	63.200
říjen	79.000
listopad	78.500
prosinec	77.200
celkem vyrobeno:	398.500 t

Rok 1946

leden	99.300 t
únor	110.100
březen	137.700
duben	139.600
květen	145.000
červen asi	145.000
celkem vyrobeno:	776.700 t

Aby si mohl čtenář, kterého tato čísla zajímají, utvořiti svůj vlastní úsudek, uvádíme ještě k vůli srovnání průměrnou měsíční výrobu surové oceli v roce 1935, 1936 a 1937.

Průměrná měsíční výroba oceli v roce 1935 byla 98.200 t, jsme tudíž v posledních dvou měs. na výkonu 147⁰/₀ ve srovnání s rokem 1935.

Průměrná měsíční výroba oceli v roce 1936 byla 128.200 t, jsme tudíž v posledních dvou měs. na výkonu 113⁰/₀ proti roku 1936.

Průměrná měsíční výroba surové oceli v roce 1937 vykazovala 193.000 t, jsme tudíž, pokud se této výroby týče, ve srovnání s nejlepším předmnichovským rokem, na výkonu 75⁰/₀.

Cifry tyto nás naplňují nadějí, i když úkoly, které nás čekají, nejsou nikterak jednoduché a lehké. Přes to, vedeni jsouce pevným přesvědčením, že znárodnění, tak jak bylo provedeno, byl správný počín, věříme, že úspěch se dostaví a že si obhájíme své místo ve světovém hospodářství, a to za lepších podmínek pro pracujícího člověka, než tomu bylo dosud. A v tomto duchu voláme všechny povolané činitele ke spolupráci v »Hutnických listech«.

„Задачи национализированных предприятий.“

Инж. Ян Ружи́чка.

Генеральный директор одного из важнейших предприятий „Чехословацкие металлургические заводы“ инж. Ян Ружи́чка разбирает некоторые важные задачи, которые национализированным предприятиям предстоит в будущем выполнить. Подчеркивает значение проблемы воспитания новых кадров и организации исследовательских работ. Сообщает производственные результаты, достигнутые за последние два месяца при выплавке стали, которые достигают 113% по сравнению со среднемесячной выплавкой за 1936 г. и 75% от наибольшего довоенного производства в 1937 г.

Задачи национализированных предприятий не являются легкими, но надо твердо уповать, что они будут успешно решены и чехословацкая промышленность удержит свое положение в мировом хозяйстве при лучших условиях для работающих, чем это было до сих пор.

Tasks of nationalised industrial enterprises.

Ing. Jan Růžička.

The acting general manager of one of the most important national industrial enterprises, „Československé hutě, národní podnik“, Ing. Jan Růžička deals with some of the most important tasks with which the nationalised industry will meet in future. He lays great stress on the training of the future generation of workmen and the organisation of research. The results that have been obtained during the last two months in the production of raw-

steel were 113% against the average production in the year 1936 and 75% against the year 1937 showing the highest average production during the period before Munich.

The tasks of nationalised industrial enterprises are not easy but there is every hope for a successful development and the Czechoslovak industry is sure to maintain her position in world's economy under better conditions for the workers than heretofore.

Les tâches des grandes entreprises nationalisées.

Ing. Jan Růžička.

Le directeur général d'une des plus importantes entreprises nationalisées „Forges Tchécoslovaques, Entreprise Nationale“ Mr. ingénieur Jan Růžička présente les devoirs les plus importants avec lesquels les entreprises nationalisées doivent dans l'avenir compter et les satisfaire, apprécie l'importance de l'éducation de la jeunesse professionnelle et l'organisation de la recherche scientifique et compare les résultats de production de l'acier brut dans les deux derniers mois, qui ont atteint 113% de la production moyenne de l'année 1936 et 75% de la production maximale avant le traité de Munich en 1937.

Les tâches des entreprises nationalisées ne sont pas faciles, mais il faut avoir la ferme certitude, que le succès va suivre et que l'industrie tchécoslovaque tiendra sa place dans l'économie mondiale, travaillant en même temps dans les conditions plus dignes pour l'ouvrier que cela était le cas avant la guerre.

Spoluprací k úspěchu!

V. Havelka, Praha.

658.315.2

(Autor, význačný činitel v Ústřední radě odborů, vítá založení časopisu „Hutnické listy“, který přispěje k výchově technické hutnické inteligence. Přeje si, aby nastala dobrá spolupráce mezi technickými vedoucími a dělnictvem za úplné oboustranné dohody. Vedoucí odborníci nesmí se dáti svěsti reakcí, musí své spolupracovníky nejen vésti a poučovat, ale i povznášeti na vyšší úroveň. Každý musí v průmyslu převzít náležitou odpovědnost a s láskou prováděti svůj úkol. Prestiž a komandování musí přestat, musí býti nahrazeny radou a vzájemnou pomocí.)

Časopis „Hutnické listy“, který se usneslo vydávat představenstvo Československých hutí, národní podnik, třeba uvítat jako významný nástroj k plnění úkolů, jež byly na znárodněné podniky hutnické vloženy. Ve výrobní bitvě, která se plně rozvíjí, může tento časopis mít význačnou účast především v zápase se strašným dědictvím fašismu, války a okupace, kterými byl náš národ postižen. Úkol Hutnických listů spočívá mezi jiným v tom, že bude napomáhati zrychlenému růstu naší technické inteligence v hutnictví, a to růstu všech stupňů a kategorií našich technických zaměstnanců. Záměrnou politikou německých kapitalistických kruhů byly hlavní prameny vědění dlouhou dobu naší inteligenci nepřístupny. Tento stav trval i za první republiky, v době okupace pak byl dovršen přímým vyhlazováním českých technických kádřů nacistickými okupanty. Přes tyto snahy zůstalo dosti našich odborníků, s nimiž

při dobré vůli bude lze překonati následky zmíněného stavu. To ovšem předpokládá, že každý jednotlivec dá ze svých vědomostí vše bez postranní spekulace, jak by především své vědomosti zpeněžil na svůj prospěch. „Co vím já, nechť vědí ti, již pracují společně se mnou.“ Touto zásadou se budou jistě řídit naši vedoucí odborníci, kteří byli postaveni v čelo našich znárodněných hutních podniků a kteří se dopracovali vnitřního přesvědčení o tom, že zestátnění výroby je myšlenka dobrá. Bez tohoto přesvědčení by byl každý počín pouhým předstíráním souhlasu s provedeným znárodněním. V takových případech by se nedostavil žádoucí úspěch, naopak, vznikly by jenom škody.

Změna poměrů, která nastala, vyžaduje také u naší technické inteligence bdělost a ostražitost. Postižení zpátečníci se budou stále pokoušet, aby získali jednotlivce především z řad naší technické